

県立図書館の郷土資料関係ブックリスト

英語で書かれた沖縄文化関連図書リスト OKINAWAN CULTURE written in English



書名: 『The History and Culture of Okinawa』
著者: Okinawa Prefectural Board of education // Edited 出版年: 2000
内容: 沖縄の歴史と文化について、写真や資料などともに分かりやすく紹介されている。歴史は、先史時代・琉球王国・明治期の沖縄・沖縄戦・アメリカ統治・復帰後、文化は住居・信仰・祭祀・料理・文学・芸能・空手・工芸などを概説している。『沖縄の歴史と文化』の英語版。

書名: 『沖縄の伝統文化 The Traditional Culture of Okinawa』
著者: 沖縄県文化環境部文化国際局文化振興課 // 編 出版年: 2000
内容: 琉球舞踊・琉球料理・工芸について、英語併記で紹介している。琉球舞踊(古典舞踊・雑踊り・琉球音楽・創作舞踊・民俗芸能・小道具など)では代表的な演目を解説している。琉球料理では宮廷料理・豚・野菜・豆腐・山羊・魚・菓子・泡盛などの紹介やレシピも英訳されている。工芸では、織物・紅型・漆器・陶器・ガラス・木工・竹・紙について紹介している。

○舞踊 Dance



書名: 『RYUKYU DANCE』
著者: Okinawa Prefecture 出版年: 1995
内容: 沖縄県が発行した『琉球舞踊』の英語翻訳本。英語のほか、中国語・韓国語・スペイン語にも翻訳されている。古典舞踊・雑踊りの演目について解説があるほか、創作舞踊・民俗芸能・小道具などについても紹介されている。



書名: 『EISA』
著者: Okinawa Prefecture 出版年: 1998
内容: 沖縄県が発行した『エイサー』の英語翻訳本。エイサーの歴史、変遷、担い手、各地のエイサー、エイサーでよく耳にする歌を紹介している。



○料理 Cuisine



書名: 『RYUKYU CUISINE』
著者: Okinawa Prefecture 出版年: 1995
内容: 沖縄県が発行した『琉球料理』の英語翻訳本。英語のほか、中国語・韓国語・スペイン語にも翻訳されている。琉球料理の起源、伝統的な生活の知恵、料理方法、伝統的な食材、沖縄食材とともに紹介している。



書名: 『AWAMORI』
著者: Okinawa Prefecture 出版年: 1996
内容: 沖縄県が発行した『泡盛』の英語翻訳本。英語のほか、中国語・韓国語にも翻訳されている。泡盛の誕生、文化、歴史、作り方、飲み方、年表が紹介されている。



○染織 Texture



書名: 『織の海道 Textiles Across the Seas vol.002 沖縄本島・久米島編』
著者: 織の海道実行委員会 出版年: 2004
内容: 多くの図版とともに、沖縄の染織やそれに関するテーマ(歴史、暮らし、美術工芸、服飾史、刺繍、植物染料、織物、御絵図、琉球絣、芭蕉布、伝統芸能、織物産地、製作手順、人間国宝の紹介等)について、日本語および要約英語翻訳がされている。本書は沖縄本島・久米島編。2002年に出版された『織の海道 記録集』は八重山・宮古編となっており、



○文化財 Cultural resources



書名: 『World Heritage Gusuku Sites and Related Properties of the Kingdom of Ryukyu』
著者: Okinawa Prefectural Education Bureau // 編 出版年: 2001
出版社: Exective Committee for Commemo 出版年: 2001
内容: 『世界遺産琉球王国のグスク及び関連遺産群』の英語版。玉陵・園比屋武御嶽石門・今帰仁城跡などの写真、概要、背景、地図等を紹介している。



書名: 『WORLD OF THE GREAT RYUKYUS Communities Islands and Ocean』
著者: Okinawa Prefectural Museum // [編] 出版年: 2000
内容: 沖縄県立博物館で開催された「大琉球展-シマ・島・海-九州・沖縄サミット開催記念特別展」の図録英訳版。沖縄の歴史、自然、美術工芸、民俗などについて、特徴的な展示品の解説がされている。

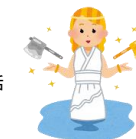


書名: 『Cultural Assets of Okinawa 1975年版』
著者: 沖縄県教育庁文化課 // 編 出版年: 1975
出版社: 沖縄県教育委員会 出版年: 1975
内容: 国及び県指定の文化財に指定されている建造物、絵、彫刻、工芸、古文書、史跡、景勝、天然記念物、無形文化財、民俗芸能等の解説が写真とともに英語で記述されている。

○民話 Folktales



書名: 『沖縄の民話 Folktales of Okinawa』
出版社: りゅうぎん国際化振興財団 出版年: 1995
内容: 故沖縄国際大学教授遠藤庄治氏によって再話された国頭村から竹富町波照間島までの様々な民話28話を日本語と英語併記で紹介している。



○空手 Karate



書名: 『KARATE-DO NYUMON @& The Master Introductory Text』
著者: 船越 義珍 // 著 出版年: 1994
出版社: Kodansha 出版年: 1994
内容: 空手の起源、歴史、偉人、型等に関する記述を有る。型等は写真などもあり、入門編となっている。



書名: 『Karate-do Kyohan (1968-) the master text』
著者: Funakoshi, Gichin 出版年: 1974
出版社: Kodansha 出版年: 1974
内容: 空手の概要、基本要素、基礎練習、型、実践などの項目について、写真を交えて紹介している。『空手道教範』の英訳本。



沖縄県立図書館

〒902-0064 沖縄県那覇市寄宮1-2-16 TEL 098-834-1218 FAX 098-834-8157
開館時間 平日 9:00~19:00 土日 9:00~17:00 休館日 火曜日、祝日、特別整理期間など

